



## **Le commentaire syllabe par syllabe expliquant les bénéfices et avantages du Mantra du Maître Vajra**

Par le grand tertön Karma Lingpa (14ème siècle)

Le Mantra du Maître Vajra est le mantra associé à Gourou Rinpoché, connu aussi comme Padmasambhava. Ceci est une traduction rapide du texte d'un trésor qui explique le Mantra du Maître Vajra. Il a été scellé à l'origine à l'époque de Padmasambhava au Tibet et redécouvert plus tard par Karma Lingpa (14ème siècle) qui le ramena à la surface de l'endroit où il avait été scellé et le copia sur une ramette de papier d'or. Il est simplement connu en tant que "Le commentaire syllabe par syllabe expliquant les bénéfices du Mantra du Maître Vajra". Il commence par une invocation et continue avec un dialogue entre Yeshe Tsogyal, la consœur spirituelle de Padmasambhava, et Padmasambhava lui même.

Et ainsi, Yeshe Tsogyal commença :

Moi, la femme Yeshe Tsogyal, vous ayant offert le mandala intérieur et extérieur sur une vaste échelle, j'ai la requête suivante. Oh grand enseignant, Pema Jungne, vous avez été extrêmement bon pour nous, le peuple Tibétain, en donnant pour nous un héritage qui nous profitera maintenant et dans les vies futures. Votre gentillesse est si grande que nous n'avons jamais rien connu comme cela auparavant, nous ne connaissons non plus jamais rien comme cela dans l'avenir. En particulier, parce que maintenant, bien que je sois une personne humble, je n'ai aucun doute d'attendre l'éveil.

Dans le futur, les êtres sensibles auront des capacités d'attention réduites et beaucoup de nombreuses choses obscurciront et occuperont leurs esprits. Leurs caractères seront rudes et difficiles à apprivoiser. Ils développeront de nombreuses fausses vues à propos du Dharma sacré. En particulier, un temps viendra où les gens dispenseront le doute sur les enseignements du Mantra Sacré de l'insurpassable niveau des Tantras.

Dans ce temps, tous les êtres sensibles souffriront énormément de maladies, de famine, et de guerre. Du fait que ces trois calamités se répandront, en particulier la Chine, le Tibet et la Mongolie expérimentent les mêmes sortes de tourments qu'un nid de fourmi lorsqu'il est détruit, à cette époque le peuple du Tibet souffrira grandement. Bien que vous ayez parlé sans cesse des nombreux moyens habiles de salvation possibles dans cette situation, les êtres sensibles dans le futur n'auront pas le temps de pratiquer. Même si ils pourront avoir certaines inclinaisons pour la pratique, ils rencontreront beaucoup d'obstacles. Les êtres sensibles expérimentent énormément de disharmonie. Ils ne seront pas capables de s'entendre ou d'atteindre n'importe quelle sorte d'entente, et à la suite de cela leur comportement deviendra très impur. Des temps mauvais comme ceux-ci seront très difficile à éviter. Si c'est le cas, quels sortes de bénéfices et d'avantages y aura-t-il pour ces êtres dans le futur, devront ils compter seulement sur le Mantra du Maître Vajra en tant que pratique ? Je vous demande de faire la relation avec ceci pour le bénéfice des individus dans le futur qui ne seront pas capable de le percevoir et ainsi il leur sera expliqué.

Puis le grand maître, Pema Jungne répondit :

Oh fidèle dame, ce que vous avez dit est tellement vrai. Dans le futur, de tels temps écraseront les êtres sensibles, et à la fois sur l'instant et sur le long terme, les bénéfices du Mantra du Maître Vajra peuvent être très certainement ressentis. Puisque mes instructions spirituelles et les méthodes de pratique que j'offre sont immesurables, j'ai caché un certain nombre de trésors d'enseignements dans l'eau, dans la pierre, dans le ciel et ainsi de suite. Dans ces temps démoniaques, même les individus avec un karma fortuné trouveront difficile de rencontrer ces enseignements. Il sera difficile d'accumuler les circonstances nécessaires pour que ces enseignements soient révélés. C'est le signe que le mérite collectif des êtres est sur le déclin.

Néanmoins, dans de tels temps, si ce mantra essentiel, le Mantra du Maître Vajra, est répété au tant que possible, cent fois, mille fois, dix mille fois, cent mille fois, un million de fois, dix millions, cent millions et ainsi de suite, si il est répété dans des places sacrées, dans des temples, près des grandes rivières, dans les endroits où les dieux et les démons abondent, si il est récité dans ces lieux par des pratiquants tantriques avec de purs samayas, par des gens ayant pris les vœux monastiques et qui les maintiennent avec pureté, par les hommes et les femmes qui possèdent la foi dans les enseignements, si ils font naître la bodhicitta sur une très large envergure et récitent ce mantra, alors les bénéfiques, les avantages et l'énergie d'une telle pratique sera vraiment inconcevable. Cela renversera toutes les forces négatives du mal, de la famine, de l'agitation, des mauvaises récoltes, de tous les mauvais présages et indications dans tous les pays du monde, tel que la pluie tombera de façon opportune pour les récoltes de façon à ce qu'il y ait toujours des réserves suffisantes pour l'agriculture et pour la vie des humains et des animaux, et toutes les régions et endroits profiteront de la prospérité et de conditions auspicieuses.

Dans cette vie, dans les vies futures, et dans les états intermédiaires entre la mort et la renaissance, les individus qui pratiqueront ainsi me rencontreront encore et encore. Les meilleurs de ces individus me rencontreront dans leur conscience éveillée. Ceux d'un degré moyen de réalisation me rencontreront dans leurs rêves. Perfectionnant graduellement les différentes voies et niveaux de leur pratique, ils atteindront le rang des détenteurs masculins et féminins de la sagesse intrinsèque dans ma terre pure sur le continent de Ngayab. N'en doutez pas.

Si ce mantra est récité une centaine de fois par jour, simplement cent fois par jour sans interruption, on deviendra attirant pour les autres et se procurera sans effort l'alimentation, la richesse et les nécessités de la vie.

Si on le récite mille ou dix mille fois sur une base quotidienne, il est possible de littéralement subjuguier les autres avec son éclat, dans le sens de devenir très charismatiques et à exercer une influence positive sur les autres, et on gagnera sans entrave la force des bénédictions et la puissance spirituelle.

Si on le répète des cent mille ou un million de fois sur une base régulière on deviendra capable d'effectuer un incommensurablement grand bienfait pour des êtres, exactement comme l'on souhaiterait.

Si on récite le mantra trois ou sept millions de fois, on n'est jamais séparé des bouddhas des trois temps et on devient inséparable de moi. Tous les Dieux et démons de l'existence y assisteront et offriront leurs louanges.

Dans le meilleur des cas, les individus atteindront le corps d'arc-en-ciel et le degré final de réalisation dans cette vie. A un degré plus moyen, au moment de la mort, les aspects mères et filles de luminosité radieuse se rencontreront. Au moins, les individus verront mon visage dans l'état de bardo et toutes les apparences de l'état de bardo seront libres dans leur propre base de telle façon que ces individus renaitront sur le continent de Ngayab et de cette position avantageuse, seront en mesure d'accomplir une quantité incommensurable de bien pour les êtres. Ainsi le Gourou a t'il répondu à Yeshe Tsogyal.

Elle répondit en disant :

Oh grand maître, c'est très généreux de votre part d'avoir parlé de ces vastes et incommensurables avantages de l'énergie spirituelle de ce mantra. Néanmoins, pour le bien des êtres sensibles dans le futur, une explication détaillée serait d'un énorme bénéfice, et ainsi je vous demanderai de parler brièvement des différentes syllabes de ce mantra.

Ce à quoi le grand maître répondit :

Oh fille de bonne famille, le mantra du maître vajra n'est pas simplement mon unique mantra essentiel, c'est la véritable essence de la force de vie de toutes les déités des quatre classes de tantra, de tous les neuf yantras, et de tous les 84.000 collections d'enseignements du dharma. L'essence de tous les bouddhas des trois temps, de tous les gourous, yidams, dakas, et dakinis, protecteurs du dharma, etc., l'essence de tout ceci est contenu et complet dans ce mantra. Comment, puisque tu me le demandes, cela fonctionne ? Quelle est la raison pour que toutes ces choses soient réalisées par ce mantra ? Écoute bien et garde cela en mémoire. Lit-le encore et encore. Écris-le partout pour le bien des êtres sensibles, et enseigne-le ou démontre-le aux êtres dans le futur.

**OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG**

OM AH HUNG est la sublime essence des principes de l'illumination du corps,  
de la parole et de l'esprit illuminés

VAJRA est la sublime essence de l'indestructible famille

GURU est la sublime essence de la famille des bijoux

PEMA est la sublime essence de la famille du lotus

SIDDHI est la sublime essence de la famille de l'activité

HUNG est la sublime essence de la famille transcendantale

## OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM est la splendeur parfaite et la richesse du sambhogakaya  
AH est la perfection totale et immuable du dharmakaya, le corps manifesté de la réalité absolue  
HUNG perfectionne la présence de Gourou Padmasambhava en tant que nirmanakaya, le corps manifesté d'émanation  
VAJRA perfectionne toutes les déités heruka des mandalas  
GURU fait allusion aux maîtres racines de transmission et aux détenteurs de la conscience intrinsèque  
PEMA perfectionne l'assemblée des dakas et des dakinis  
SIDDHI est la force de vie de toutes les divinités de richesse et des gardiens des précieux enseignements  
HUNG est la force de vie des dharmapalas, les divinités protectrices

## OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG sont la force vitale des trois classes de tantra  
VAJRA est la force vitale de la discipline monastique et la classe d'enseignement des sutras  
GURU est la force vitale de l'abhidharma et du kriya (action) yoga, le premier niveau de tantra  
PEMA est la force vitale du charya (la conduite) yoga, la deuxième classe de tantra et du yoga (union) tantra, la troisième classe de tantra  
SIDDHI est la force vitale des classes d'enseignements du mahayoga et de l'anuyoga  
HUNG est la force vitale de l'ati yoga, la Naturelle Grande Perfection (Dzogchen)

## OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG purifie les obscurcissements émanant des trois poisons mentaux : le désir/attachement, l'aversion et l'ignorance  
VAJRA purifie les obscurcissements qui proviennent de la colère  
GURU purifie les obscurcissements qui proviennent de l'orgueil  
PEMA purifie les obscurcissements qui proviennent du désir/attachement  
SIDDHI purifie les obscurcissements qui proviennent de l'envie/jalousie  
HUNG d'une façon générale purifie les obscurcissements qui proviennent de toutes les afflictions émotionnelles

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

Par OM AH HUNG on atteint les trois kayas  
Par VAJRA on réalise la sagesse primordiale semblable au miroir  
Par GURU on réalise la sagesse primordiale de l'équanimité  
Par PEMA on réalise la sagesse primordiale du discernement  
Par SIDDHI on réalise la sagesse primordiale toute accomplissante  
Par HUNG on réalise la sagesse primordiale de l'espace fondamental

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

Par OM AH HUNG Dieux, démons et humains sont soumis  
Par VAJRA on gagne le pouvoir sur les forces malveillantes de certains Dieux et démons  
Par GOUROU on gagne le contrôle sur les forces malveillantes du Seigneur de la Mort et des démons cannibales  
Par PEMA on gagne le contrôle sur les influences malveillantes des éléments du vent et de l'eau  
Par SIDDHI on gagne le contrôle sur les influences malveillantes de forces non-humaines et d'esprits malfaisants, exerçant un contrôle négatif sur la vie  
Par HUNG on gagne le contrôle des influences malveillantes des configurations planétaires et des esprits de la terre

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG accomplit les six vertus spirituelles  
VAJRA accomplit l'activité pacificatrice  
GURU accomplit l'activité d'enrichissement  
PEMA accomplit l'activité magnétisante  
SIDDHI accomplit l'activité éclairée en général  
HUNG accomplit l'activité éclairée courroucée

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG évite toutes les imprécations et les jurons  
VAJRA évite les conséquences négatives de briser son samaya avec les divinités de conscience primordiale  
GUROU évite les influences négatives des huit classes de Dieux et de démons dans le samsara  
PEMA évite les influences négatives de nagas et les esprits de la terre  
HUNG évite les influences négatives de Dieux, démons, humains, Dieux du samsara

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG vainc l'armée des cinq poisons mentaux  
VAJRA vainc la colère  
GURU vainc l'orgueil  
PEMA vainc le désir/attachement  
SIDDHI vainc l'envie et la jalousie  
HUNG vainc les armées de Dieux, démons et humains

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG apporte les accomplissements spirituels ou siddhis  
VAJRA apporte le siddhi de divinités paisibles et courroucées  
GURU apporte le siddhi des détenteurs de sagesse et des gourous de la lignée  
PEMA apporte le siddhi des dakas et dakinis et des protecteurs dharma  
SIDDHI apporte les siddhis mondains et suprême  
HUNG apporte le siddhi de l'accomplissement de tout ce que l'on souhaite

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM A AH HUNG transfère la conscience aux royaumes purs de l'expérience  
VAJRA transfère la conscience au royaume pur de l'est de la Joie Manifeste  
Le GURU transfère la conscience au royaume pur du sud de Gloire et  
Splendeur  
PEMA transfère la conscience au royaume pur occidental de Grande Félicité  
SIDDHI transfère la conscience au royaume pur du Nord de l'Activité  
Excellente  
HUNG transfère la conscience au royaume pur central de l'inébranlabilité

Si une forme physique pouvait démontrer l'avantage de même une seule récitation d'OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG, la terre entière ne serait pas suffisante pour en contenir le mérite. Tous les êtres sensibles qui voient, entendent, ou se souviennent de ce mantra seront définitivement établis dans les rangs des détenteurs de sagesse masculins et féminins. S'il arrive que ces mots de vérité du mantra du Maître Vajra n'accomplissent pas pour les êtres sensibles ce qu'ils souhaitaient accomplir comme ce que j'ai promis, alors moi, Pema Jungne, trompe vraiment les êtres sensibles. Mais je ne vous ai pas trompés, donc vous devriez pratiquer selon mes instructions.

Même si vous n'êtes pas capables de réciter le mantra pour n'importe quelles raisons, vous devriez le monter sur le haut d'une bannière de victoire, même lorsque le vent le touche et que ce vent touche les êtres sensibles, il les libèrera sans l'ombre d'un doute. Alternativement, vous pouvez l'inscrire dans la glaise ou le sculpter dans la pierre. Cela gardera aussi le chemin sur lequel ces syllabes sont placées et gardera cette région des effets malveillants. Vous pouvez aussi copier ce mantra à l'encre d'or sur du papier bleu foncé et le porter comme une amulette. Quand vous mourrez, si cette amulette est brûlée avec votre cadavre, des arcs-en-ciel seront vus et votre conscience sera transférée dans les royaumes de Félicité Suprême. Les bénéfiques de copier, de lire ou de réciter ce mantra défient toute mesure précise et défient toute norme de mesure qui pourra être appliquée. L'ayant établi pour le bien de l'être dans l'avenir, je cache ce trésor. Puisse-t-il avoir la chance de rencontrer un enfant fortuné dans l'avenir qui aura le bon karma.

Samaya. Scellé. Scellé. Scellé.

Traduit de l'anglais par le [Comité de traduction Marpa Rimé](#)